



2ª REUNIÓN EUROPEA DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE PROBREZA

¡Nosotros también participamos en Europa

Una conferencia de la Presidencia Griega de la UE

Bruselas, 10 y 11 de Mayo de 2003

Organizada con el apoyo de:

La Comisión Europea

El DPT Anti-Pobreza, Servicio Público de la Seguridad Social – Bélgica

Y con la ayuda de:

La Red Europea de Lucha contra la Pobreza (EAPN)

Este informe resumido está disponible en: italiano, español, alemán, portugués, finés, danés y sueco. El informe completo está disponible en inglés, francés, neerlandés y griego.

EAPN

Rue du Congrès 37-41

B-1000 BRUSELAS

Teléfono: 00 32 2 230 44 55

Fax: 00 32 2 230 97 33

team@eapn.skynet.be

www.eapn.org

AGRADECIMIENTOS:

Autora del informe: Micheline Gerondal

Fotografías: Mathias Horemans

IMPRESIÓN Y DISEÑO

S.P.E.

Teléfono: 00 32 2 512 87 00

Fax: 00 32 2 514 34 23

spe@skypro.be

ISBN 2-930252-30-8

Prólogo de la Presidencia Griega

La Presidencia griega ha apoyado directamente la iniciativa belga del Ministro Johan Vande Lanotte de organizar la 2ª Reunión Europea de Personas en Situación de Pobreza, que completa las medidas europeas en la lucha contra la pobreza. De hecho, la participación de las personas en situación de pobreza debe mejorar a través de los diferentes canales iniciados por el Tratado de Niza.

En una Europa rica, el 15% de la población (56 millones de personas) viven en la pobreza. Además, el 9% de los europeos están continuamente al borde de la exclusión social. Estas cifras no tienen en cuenta a muchas personas que viven en la pobreza. A pesar del progreso alcanzado, todavía queda mucho por hacer.

Si realmente algunos objetivos del Tratado de Niza parecen utópicos, ahora es precisamente el momento de aumentar la solidaridad, que es el fundamento de nuestro modelo europeo. Esto puede ser posible mediante la coordinación de las políticas sociales europeas y su integración en las políticas económicas. Las políticas sociales no son un lujo, sino un factor del desarrollo económico. La participación en el empleo también es un canal para la participación social. Sin embargo, apuntar exclusivamente al beneficio, y en consecuencia abandonar las medidas sociales para la protección laboral es inaceptable. Hoy, el 75% de las personas en situación de pobreza son mujeres. Por lo tanto, es necesario fomentar políticas que favorezcan la igualdad de género, que luchen contra todo tipo de segregación y que permitan el acceso a los derechos individuales.

Ahora disponemos de nuevos instrumentos: recientemente, los indicadores cualitativos se han unido a los cuantitativos. Queremos insistir en la necesidad de elaborar el nuevo Plan de Acción Nacional para el Empleo con la participación de todos los factores.

Grecia ha creado recientemente un Comité Nacional al que se invitará a las personas en situación de pobreza. Al nivel europeo, la Convención deberá incluir la lucha contra la pobreza en sus trabajos.

Todas las personas interesadas tienen un papel que desempeñar si queremos evitar Tratados vacíos de contenido. La Presidencia griega transmitirá los resultados más importantes de esta Reunión al próximo Consejo de Ministros de Asuntos Sociales en junio.

Luchar contra la pobreza en cooperación con las personas en situación de pobreza es una garantía de la democracia.

DIMITRIOS REPPAS

Ministro de Empleo y Asuntos Sociales.

Tabla de Contenidos

PRÓLOGO DE LA PRESIDENCIA GRIEGA	3
TABLA DE CONTENIDOS	4
I. INTRODUCCIÓN	5
INFORMACIÓN DE BASE	5
Revisión de la Segunda Reunión	5
II. DECLARACIONES DE LOS TALLERES	7
Taller 1	7
Taller 2 -	7
Taller 3-	8
Taller 4-	9
Taller 5	10
III. HACER AVANZAR EL DEBATE SOBRE LA PARTICIPACIÓN	12
Participación – elementos derivados de los talleres	12
ANEXO 1	
Mensaje de la Presidencia griega al Consejo de Ministros, Junio de 2003	16
ANEXO II - LISTA DE PARTICIPANTES	17

I. INTRODUCCIÓN

Información de base

Durante el Consejo Europeo de Lisboa de marzo de 2000 se acordó aplicar una estrategia de la UE diseñada para producir un impacto decisivo en la erradicación de la pobreza en los países de la Unión Europea para el año 2010. En el Consejo Europeo de Niza (del 7 al 9 de diciembre de 2000) se acordaron objetivos comunes para esta estrategia. Uno de estos objetivos fue movilizar a todos los actores –incluidas las personas en situación de pobreza– para que se comprometiesen con los elementos de la estrategia. La Primera Reunión de Personas en Situación de Pobreza, que se desarrolló el 1 y 2 de diciembre de 2001 pretendió contribuir con este objetivo de la estrategia. La reunión se organizó bajo la Presidencia belga de la UE como una iniciativa del Viceprimerministro belga y Ministro del Presupuesto, Integración Social y Economía Social, Johan Vande Lanotte.

La primera reunión confirmó la importancia de la participación en el proceso por parte de las personas

Revisión de la Segunda Reunión

La 2ª Reunión Europea de Personas en Situación de Pobreza tuvo lugar el 10 y 11 de mayo de 2003 en Bruselas bajo la Presidencia griega de la UE, con el apoyo de la Comisión Europea y el Ministerio belga de Integración Social. El objetivo de la reunión fue celebrar y reforzar la contribución de las personas que viven en la pobreza y en la exclusión en la sociedad y fortalecer el impacto de su “voz” en la legislación, en las políticas y en las disposiciones administrativas que tienen un impacto en sus vidas cotidianas.

Los objetivos de la Segunda Reunión fueron:

- Desarrollar un espacio creativo de aprendizaje y reflexión donde los participantes puedan compartir sus experiencias de participación y compromiso con la sociedad.
- Desarrollar una aportación basada en la experiencia de los participantes que contribuirá con las “mejores prácticas” con el compromiso hacia las personas en situación de pobreza y la exclusión.
- Mejorar la capacidad de los participantes de contribuir con el trabajo de las ONG en la lucha contra la pobreza y la exclusión y reforzar la capacidad de trabajar con los representantes de las

en situación de pobreza y demostró que tal participación mejora los criterios de toma de decisiones y los procesos de aplicación. En el momento de la clausura de la reunión y en respuesta a la insistente petición de todos los participantes, el Ministro Vande Lanotte se comprometió a respaldar una segunda reunión europea y a buscar el apoyo de las Instituciones Europeas para este evento.

La Presidencia griega de la Unión Europea respondió a esta iniciativa e incluyó esta 2ª reunión Europea de Personas en situación de Pobreza en su programa de la Presidencia. Al comprometerse con esta segunda reunión todos los interesados pretendían establecer este tipo de acontecimiento como una contribución regular a la estrategia de la UE en la lucha contra la pobreza y la exclusión, a modo de complemento de otros muchos esfuerzos realizados por todos los interesados en cumplir el ambicioso objetivo fijado en Lisboa.

autoridades públicas y otros actores.

- Fortalecer el compromiso de las instituciones de la Unión Europea claves en la implicación con las personas que viven en la pobreza y la exclusión y las organizaciones en las que participan, en la elaboración de las políticas y en la aplicación de las mismas, a todos los niveles y en todos los aspectos de sus vidas.

Asistieron a la reunión 120 participantes provenientes de Estados Miembros de la UE y delegaciones de Polonia, Hungría, Bulgaria y Letonia. Los participantes son personas que viven o han vivido en situación de pobreza. También asistieron algunos trabajadores sociales y de la comunidad.

El principal reto al que se enfrentó la reunión fue el de traspasar la fase de relatos personales y el intercambio de experiencias e intentar analizar modelos de participación, actualmente conocidos como “buenas prácticas” para desarrollar estrategias eficaces que aseguren y ayuden a conseguir la participación de las personas en situación de pobreza a todos los niveles.

II. Declaraciones de los Talleres

Las declaraciones que aparecen más abajo fueron elaboradas por los participantes del taller y se presentaron en la sesión plenaria final de la conferencia.

Taller 1

El taller se basó en relatos personales de diferentes modelos de participación y también abordó las condiciones necesarias para una participación eficaz por parte de las personas en situación de pobreza.

Esto nos remontó a lo que se había dicho durante la Primera Reunión de 2001. Es importante reiterar estas cosas como un medio para crear confianza entre las personas que participan en la reunión por primera vez.

Pero el grupo también se preguntó “por qué” se necesitaba reformular las condiciones de una participación adecuada. Se llegó a la conclusión de que se debía al hecho de que las condiciones todavía no están aplicadas, incluida la más importante: el ser

escuchado. El grupo tomó nota de que han hecho de la participación una ley, haciéndola obligatoria, como por ejemplo a través de consejos de usuarios.

Al grupo le parece que esto es un desarrollo positivo, pero más que forzar a las autoridades a que nos escuchan, queremos convencerlos de que la participación es importante y necesaria. Las autoridades nos necesitan para gestionar las medidas políticas; nosotros les ofrecemos nuestro conocimiento del aspecto más duro de la vida, y el impacto que han tenido las medidas tomadas en nuestras vidas cotidianas.

Escucharnos a nosotros y los que atraviesan dificultades es esencial antes de poder hablar de una auténtica democracia.

Taller 2 -

Participación

Satisfacer las necesidades básicas de las personas en situación de pobreza es un requisito previo a cualquier tipo de participación.

La participación es un derecho, no un favor.

El proceso de participación debe incluir los siguientes aspectos:

1.1. Respeto a los individuos en cuanto a:

- sus experiencias de vida, su “ser”
- su ritmo y nivel de vida
- sus modos de comunicación, su lenguaje
- su vida: las personas que viven en la pobreza luchan en dos frentes:
 - la lucha diaria por la supervivencia
 - hacerle frente a la pobreza

1.2. Dignidad

1.3. Medios

- para vivir, ingresos dignos
- para reunirse y trabajar por causas justas en grupos voluntarios

1.4. Trabajo en red

- En la comunidad en que viven
- En el sector de pobreza en que están implicados
- En su país
- En Europa

1.5. Gestión de la política con las personas en situación de pobreza

- Hay que involucrarse en el proceso de participación desde el principio
 - o Hay que involucrar a las personas que viven

en la pobreza ofreciéndoles la elección de temas, métodos, haciéndolos participar en los procesos de toma de decisiones, de evaluación, y de acciones que se deben tomar.

o El contenido de la participación debe ser lo más cercano a las personas que viven en la pobreza, y debe incluirse como puntos focales en la toma de decisiones.

- Las personas que viven en la pobreza son realistas: no piden la luna, pero tampoco aceptarán que se les trate con autoridad.

1.6. La participación debe empezar en la comunidad, no únicamente con las autoridades políticas.

- Para crear aliados a través de la concienciación.
- Porque la vida comunitaria se compone de elecciones libres.

1.7. La participación es una responsabilidad conjunta y un compromiso mutuo.

- Los que elaboran las políticas deben comprometerse firmemente del principio al final.
- El proceso de participación no es negociable y debe conducir automáticamente a mecanismos que permitan ponerlo en práctica.

1.8. La participación se desarrolla a través de un mecanismo de ping-pong:

- Decidiendo los temas que se van a abordar
- Discutiéndolos
- Redactando propuestas
- Discutiéndolas con las autoridades
- Poniendo las medidas en práctica
- Analizando los resultados
- Evaluando

Taller 3

Factores que posibilitan la participación

Nivel de elaboración de políticas

- Los que elaboran las políticas deben escuchar activamente a las personas en situación de pobreza.
- La participación debe estar financiada:
 - o con reuniones suficientemente frecuentes.
 - o con recursos tecnológicos (Internet).
- Se debe facilitar el acceso directo a subvenciones europeas para pequeñas organizaciones y hay que reducir el número de instancias e intermediarios administrativos.
- La información entre el nivel europeo y las pequeñas asociaciones debe hacerse mucho más fluida y transparente.
- La participación debe garantizarse a largo plazo para asegurar el seguimiento y la continuidad.
- Debería crearse un observatorio europeo permanente que combinaría investigación y acción y que también pudiera coordinar actividades.

Individuos y organizaciones

- Las personas en situación de pobreza deben estar más implicadas en el proceso de participación, y

de esta manera evitarían el exceso de representación de los trabajadores sociales.

- La participación debe incluir un aspecto de financiación (presupuesto de participación). Ya se están aplicando ejemplos de este tipo de esquemas.
- Las organizaciones deben prestar mucha atención a lo que dicen y a cómo lo dicen. También deben poder actuar en el momento adecuado, es decir, en la fase de la asignación de recursos.
- Es esencial la cooperación entre organizaciones, personas en situación de pobreza, funcionarios, los medios de comunicación, etc.
- Los que elaboran las políticas deben contar con buenos ejemplos de participación.
- La participación necesita un lenguaje sencillo.
- Debe haber más foros como este. Entre otras cosas, los comentarios que se proporcionan son muy útiles para evaluar el progreso.

“Esta reunión no debe detenerse tras haber producido un buen informe”. ESPAÑA

“Puedes decir lo que quieras en un papel”. PAÍSES BAJOS

“La participación es la base de la democracia. ¿A qué niveles? A todos los niveles: de otro modo, nada habría cambiado realmente”. ALEMANIA

Taller 4

1. Composición y funcionamiento del grupo

El grupo se distingue por los contextos tan diversos en los que están acostumbrados a trabajar –participar– los participantes, pero también por muchos puntos en común. El grupo incluye a personas que actualmente están recibiendo información, personas que viven en centros de acogida, personas que habían sido “sin techo” y que ahora participan activamente en el sector, más un número de trabajadores sociales que sólo conoce la pobreza desde fuera. A pesar de estas experiencias de vida diferentes, y de que todos pensaron que el tiempo de preparación había sido demasiado corto, todos los participantes se involucraron en la discusión, y el grupo consiguió progresar a través de un diálogo constructivo y coherente. A pesar de los obstáculos que habían tenido, los participantes no sienten resentimiento hacia la sociedad y no la rechazan. Muy al contrario, sienten un fuerte deseo de formar parte de ella.

2. Temas clave de debate

Debido al elevado porcentaje de personas que están o se han visto afectados por la carencia de hogar, los debates se centraron con frecuencia sobre los temas del alojamiento y la vivienda. Pero también se abordaron otros temas, como el empleo, la formación, la integración en la sociedad, el trabajo y el aislamiento.

3. Modelos de participación

Se identificaron cuatro niveles de participación, cada uno refiriéndose a diferentes formas de participación:

- participación (inter-) personal (trabajo social realizado por personas que han vivido el problema),
- participación dentro de una organización (por ejemplo, dirigir un hostel),

- participación inter-organizacional (trabajo en red) y
- participación política (participación en la elaboración de políticas).

La participación se enfrenta a los mismos tipos de obstáculos a todos los niveles. A partir de los intercambios surgieron una serie de condiciones previas para una participación efectiva y eficaz.

- hay que escuchar y tomar en serio a las personas en situación de pobreza,
- hay que valorar su conocimiento,
- hay que ofrecerles los medios para la participación, y sobre todo la formación,
- las personas en situación de pobreza deben participar a todos los niveles, hasta los más altos,
- las personas que tratan con ellas también deben hacer un esfuerzo, como parte de un proceso de cambio.

4. Conclusiones

Todos tratan de mejorar las cosas lo mejor que pueden dentro de su propio contexto. Los que ya han entrado en contacto con las autoridades dan esperanza al resto: son una prueba positiva de que el diálogo participativo es posible, y puede conducir a un resultado. El hecho de que la participación funciona mejor en unos países que en otros muestra la importancia del intercambio de experiencias y (buenas) prácticas.

Los Planes de Acción Nacionales para la Inclusión podrían ser una oportunidad que merecería la pena aprovechar para hacer que la participación de las personas desfavorecidas en la UE se ponga en práctica cuando se diseñen soluciones que los afectan, siempre que esta participación conste en las soluciones como un principio general.

Taller 5

1. Participación

Si los que elaboran las políticas quieren que las personas en situación de pobreza participen, sólo lo pueden conseguir una vez que se hayan cubierto sus necesidades básicas. ¿Cómo se le puede pedir que participe a una persona hambrienta, enferma o que vive en la calle?

La participación necesita:

- Empezar a partir de pequeños grupos de voluntarios organizados y coherentes con objetivos y puntos de vista claramente definidos.
- Los medios para la propia participación: socios, crear una red de conocimiento (ensalzando lo que nosotros sabemos), personas o grupos de recursos, y finalmente contar con medios de apoyo financiero que sean de fácil acceso para las organizaciones pequeñas.
- Comprender el sistema, es decir, comprender los entornos políticos e institucionales que son la base esencial para el desarrollo de la participación.
- Formalización (legislación, normas, lugares de reunión), que también constituyen una base.

Todas estas bases de conocimiento pueden crear un enfoque público, y los medios de comunicación son un canal de transmisión muy importante para esto. Las personas en situación de pobreza deben decidir qué imagen quieren que se transmita de sí mismas.

La participación es un proceso largo que se construye paso a paso.

Pero cuando nos enfrentamos a elecciones difíciles, el miedo está muy presente.

¿Cómo podemos superar esto?

Específicamente, haciendo lo que se propone aquí.

Los Planes de Acción Nacionales sobre la inclusión social: se han propuesto siete principios para facilitar su desarrollo:

1. Acceso

Los planes deberían aplicarse al nivel nacional, regional y local en los países actuales y futuros miembros de la UE.

2. Comunicación

Los planes deben incluir una obligación para todos los Estados Miembros para diseminarlos y ofrecer información a los actores de la sociedad civil interesados.

3. Prevención

Habría que desarrollar la prevención mediante una política transversal que incluya todos los sectores en vez de dirigirse a los temas aisladamente.

4. Aplicación

Hay que poner más recursos en la aplicación de los NAP.

5. Armonización

Debería hacerse más hincapié en el compromiso por armonizar las políticas sociales.

6. Evaluación

Es esencial que haya una evaluación de los NAP, con indicadores claros que se conecten con los NAP anteriores y con criterios específicos para desarrollar medidas que permitan evitar un enfoque fraccionado.

7. Empleo

Hay toda una amplia gama de oportunidades de empleo entre los Estados Miembros. Donde las oportunidades de empleo son escasas, debería emprenderse acción para fortalecer el sector cooperativo, mutuo y sin ánimo de lucro.

III. Hacer avanzar el debate sobre la participación

Participación – elementos derivados de los talleres

A continuación aparecen unos extractos de los intercambios que se produjeron en los cinco talleres y la 2ª reunión. El resumen aúna las ideas claves y los mensajes comunes a los cinco talleres.

Los participantes identificaron una serie de factores que permiten la participación y otros adversos a ella. Estos factores funcionan en tres “esferas” 1) Grupos y asociaciones, 2) Autoridades y los que elaboran las políticas y 3) La sociedad y los aliados potenciales que ofrece. Estos factores culminan en resultados.

1. Factores que permiten el proceso de participación

1.1 Grupos y asociaciones

a) Existencia como grupo

- La primera condición para establecer un grupo es poder reunirse libre y fácilmente.
- El grupo debe tener una existencia, es decir, sus miembros constituyentes deben compartir un programa o unos valores para crear un “nosotros”.
- Las personas en situación de pobreza implicadas en o asociadas al grupo deben quedarse en él durante un tiempo suficientemente largo para poder “crecer” dentro de él.
- Los cambios entre los miembros del grupo no pueden exceder un cierto porcentaje en un tiempo específico sin poner en riesgo la propia existencia del grupo.
- El programa y los valores compartidos crean un sentimiento de pertenencia al grupo, una conciencia de formar parte y ser un miembro de ese grupo.
- El grupo debe ser visible, debe estar reconocido por el exterior como una entidad específica.

b) Fortalecer al grupo y a sus constituyentes

- El grupo debe (al menos) desarrollar un proyecto común, una razón para ser y actuar juntos basándose en un programa y unos valores compartidos.
- Debe basarse en lo que lleva a sus miembros indi-

viduales a la acción, por ejemplo, la determinación de romper el ciclo de sus experiencias de vida, deteniendo los procesos que les han hecho sufrir.

- Dentro del grupo, hay que concentrar la atención en la reconstrucción de la confianza en sí mismo y en los demás.
- El grupo debe cuidar su cohesión interna, por ejemplo, redactando sus propias normas y aprobando métodos de trabajo que son aceptables para todos. Las diferencias y conflictos que se desarrollan en todas las organizaciones voluntarias deben reconocerse abiertamente y discutirse hasta que se aborden todas las divisiones.
- Una de las piedras angulares del grupo será la transición del estatus de cliente o usuario a miembro y luego representante del grupo.
- El respeto por el individuo y su propio ritmo debe garantizarse en el grupo.
- El grupo debe centrarse en desarrollar y fortalecer su solidaridad interna por encima y ante cualquier diferencia que pueda existir entre los miembros, respetando plenamente lo que distingue a cada individuo.
- También debe desarrollar y fortalecer su solidaridad externa, es decir, la imagen del grupo con otros grupos y ante la opinión pública.

c) Sentar el trabajo de base para el proceso de participación

- Se impulsarán y ensalzarán las capacidades de los miembros del grupo, se dispondrá de lugares y momentos específicos para la expresión de opiniones, reuniones y toma de notas.
- Los miembros del grupo establecerán y desarrollarán lo que se necesite para crear una sensación de orgullo individual y colectivo.
- Se buscarán medios para apoyar la determinación y sentido de finalidad de los miembros del grupo porque los procesos de participación son muy lentos y los que participan en ellos experimentan decepción y frustración por no poder conseguir resultados más inmediatos.
- Se pedirá gradualmente a los miembros del grupo que asuman mayores responsabilidades individuales y colectivas, por ejemplo, elaborando los programas para las reuniones, encargándose de los preparativos prácticos, seguimiento, gestión del presupuesto, elección de la asignación de recursos, etc.

- El conocimiento de los miembros, tus talentos y capacidades se evaluarán y se validarán en la medida de lo posible elevando su estatus.
- El grupo diseñará una estructura de organización clara y robusta.
- Los objetivos estarán claramente definidos.
- Se proporcionará o se hará accesible la formación necesaria en todas las áreas: conocimientos básicos, confianza en sí mismo, autodefensa, toma de notas, conocimiento de las instituciones políticas y su funcionamiento, conocimiento del bienestar social y política, así como sus métodos y técnicas.
- Los grupos instarán la creación de redes de trabajo o se unirán a redes existentes.

d) Estrategias para la participación durante el proceso participativo.

- Limitaciones sociales y económicas: el entorno en el que se encuentra el grupo cuando participa en un proceso de participación será estudiado y analizado. Así, por ejemplo, las políticas sociales que no son coherentes y que no se aplican llevando a cabo un proceso de participación se someterán a un análisis crítico en base a lo que se podría haber conseguido si se hubiera producido un proceso de participación.
- Las personas en situación de pobreza tratarán de ser realistas, tanto en las propuestas presentadas y debatidas con los que elaboran las políticas como con los plazos de tiempo en el que esperan conseguir resultados.
- El proceso de participación tratará de abarcar todos los actores- sociales, políticos y administrativos. Las personas en situación de pobreza analizarán y utilizarán cualquier área de intersección.
- Una metodología clave empezará fijándose en las similitudes que existen entre las personas que están y que no están soportando la exclusión (por ejemplo, una similitud que se podría utilizar es que casi todos tienen hijos para los que quieren un buen porvenir); este será el método de elección, y se hará hincapié en los aspectos positivos de las diferencias y falta de similitudes.
- Todas las acciones se prepararán con mucho cuidado. Entre otras cosas, las preparaciones comprobarán si los objetivos corresponden a los fines buscados.
- Dentro de los grupos, las personas en situación de pobreza insistirán en que se les implique desde el principio en el proceso de participación, es decir, desde las ideas hasta las fases de evaluación. El diálogo en las reuniones con las autoridades se producirá de acuerdo al modelo desarrollado y apro-

bado por el grupo.

- El diálogo se desarrollará paulatinamente, dejándole al grupo el tiempo que necesite para revisar lo que se dijo o decidió en cada reunión.
- El grupo hará prueba de creatividad utilizando métodos nuevos y no convencionales (por ejemplo, una sentada) o métodos asertivos como invitar al grupo a acontecimientos clave o implicar a los que elaboran las políticas en debates directos, etc, si estos métodos han sido considerados apropiados para la situación. De manera similar, el grupo utilizará estrategias como presentar preguntas parlamentarias al partido gobernante.
- En el caso de proyectos elaborados en asociación con autoridades (administrativas o políticas), el grupo se asegurará de que participará en la elección del presupuesto, la gestión del mismo y su control.
- La comunicación e información entre el grupo y las autoridades será bi-direccional, fluida y transmitida en lenguaje sencillo y claro. La terminología especializada se traducirá a términos de los que las personas en situación de pobreza de adueñarán paulatinamente.
- Se aprovecharán al máximo todas las oportunidades de entablar un diálogo con los que elaboran las políticas.

1.2. Las autoridades y los que elaboran las políticas

- Una actitud abierta, estar preparados para escuchar y el respeto por las personas en situación de pobreza y por su manera de hacer las cosas son las piedras angulares de cualquier tipo de participación. El diálogo también estará guiado por la voluntad política de mejorar las medidas sociales y su impacto en las vidas cotidianas de las personas en situación de pobreza.
- Estos factores deben combinarse con un compromiso de comprender y aprender de los testimonios personales y experiencias vividas.
- Las autoridades reconocerán las capacidades y conocimientos de las personas en situación de pobreza en los ámbitos que dominan porque los han vivido o sufrido.
- No habrá lugar para la discriminación en el diálogo, y los intercambios se basarán en un compromiso mutuo a largo plazo construido tras forjar lazos de confianza y crear confianza mutua.
- Se utilizará un lenguaje sencillo y accesible. Los términos técnicos se aclararán hasta que se comprendan correctamente.
- Se asegurará la comunicación bi-direccional a lo largo de todo el proceso, ya que garantizará la cla-

ridad y fluidez necesarias en los intercambios y asegurará que las interacciones se emplean para los mejores efectos.

1.3. La sociedad y los socios potenciales que ofrece

- Nos dirigiremos a los medios de comunicación. La atención principal se centrará en periódicos, revistas y programas de televisión y radio que producen un contenido no sensacionalista que refleja la imagen que las personas en situación de pobreza desean transmitir. En esta asociación se necesitarán grupos que hagan un trabajo de base muy profesional y detallado con mensajes claros. Al trabajar en este tipo de asociaciones, los grupos y redes también intentarán mantener el proceso lo más transparente posible de principio a fin del artículo o informe. También sería muy útil entrar en contacto con los medios de comunicación que venden estereotipos, exclusivas sensacionalistas e imágenes simplistas de las personas que viven en situación de pobreza para intentar que cambien las imágenes que muestran.
- Nos dirigiremos a los sindicatos. Nos fijaremos en cuestiones sobre cómo hacer presión para conseguir pleno empleo sin que a consecuencia las personas se vean forzadas a aceptar trabajos que no mejoran sus circunstancias actuales. Analizaremos temas como de qué manera la sabiduría ofrecida por la experiencia junto con esquemas de formación innovadores podrían considerarse equivalentes a logros educativos validados con calificaciones formales.
- Al estudiar ciertas propuestas, los grupos intentarán forjar asociaciones con especialistas, por ejemplo, con abogados para proyectos que incluyen una legislación compleja, planificadores de ciudades y arquitectos para la planificación urbana o rural, renovación y viviendas sociales.
- Los grupos de personas en situación de pobreza intentarán crear asociaciones potenciales con grupos privados, ya sean iglesias, centros de caridad, empresas o instituciones académicas.
- Las organizaciones voluntarias de personas en situación de pobreza intentarán buscar asociaciones ya sea dentro de las redes de las que forman parte, o contactando otros grupos o redes que pueden proporcionarles el conocimiento y habilidades que necesitan.
- Las leyes existentes son socios potenciales. Las organizaciones voluntarias pueden hacer uso de la legislación que prohíbe la discriminación, que regula el acceso a los derechos básicos, etc. Del

mismo modo, se pueden invocar los instrumentos de referencia universalmente reconocidos, como la Declaración de Derechos Humanos, Las Cartas Europeas, etc.

- Se puede utilizar el número total de personas en situación de pobreza como base de apoyo, en la medida en que son un total organizado y estructurado, y representan una fuerza social reconocida.
- La disponibilidad de recursos apropiados y dinámicos en cuanto a la infraestructura, tecnología, talentos humanos y financiación es sumamente importante.
- Las personas en situación de pobreza se pueden remitir a los trabajadores sociales que han sido formados en trabajo de grupo y métodos de trabajo en colaboración.

1.4 Resultados de los enfoques participativos

- La información útil se disemina eficazmente. Llega a las personas en situación de pobreza e incluso a los que están agrupados en grupos locales muy reducidos.
- Las políticas aplicadas a través de procesos de participación aumentan la eficacia de las medidas políticas limitando o eliminando los impactos negativos.
- Las calificaciones de trabajo de grupo de los trabajadores sociales implicados en el diálogo participativo consiguen un efecto positivo. Las calificaciones se valoran y aumentan mediante la práctica de la participación.
- Los valores y logros experimentales de las personas en situación de pobreza reciben (mejor) reconocimiento: los estereotipos desaparecen gradualmente y emerge una imagen (más) positiva y real de las personas en situación de pobreza.
- Aparecen enlaces claros entre las políticas segmentadas: las esferas económicas, financieras, tributarias, agrícolas y sociales están interrelacionadas y este enlace conduce a una nueva fase de trabajo que apunta a conseguir coherencia para el bienestar de la sociedad en su conjunto. Este proceso (quizás) podría allanar el camino para un uso más eficaz de todos los recursos.

2. Factores que obstaculizan el proceso de participación

2.1. Grupos y asociaciones

- La vergüenza que sienten algunas personas en situación de pobreza sobre su situación o sobre sí mismas es un obstáculo primordial en el primer

paso de la participación: llegar a los demás.

- Pocos o ningún valor compartido, puntos de referencia, objetivos y métodos son factores que minan un grupo.
- De una manera similar, demasiada fluctuación de personas o demasiadas personas implicadas en un grupo o alrededor de él no permitirán que el grupo participe en actividades a largo plazo y obstaculizará la continuidad esencial en cualquier proceso de participación.
- Ya sea en la sociedad rural o suburbana, la dispersión geográfica y el aislamiento de las personas en situación de pobreza constituyen grandes obstáculos técnicos para la formación del grupo.
- Los grupos donde:
 - o falta tiempo o medios para forjar vínculos con otros grupos o redes.
 - o los recursos se aplican sobre todo y en primer lugar para la ayuda y asistencia “vertical o de arriba abajo”, experimentarán dificultades al impulsar la participación.
- Las personas en situación de pobreza que participan en grupos muy reducidos y exclusivamente al nivel de la comunidad tienen muchas dificultades en acceder a información de uso directo o reconocimiento como representantes de sus grupos de preocupaciones.

2.2 Las autoridades y los que elaboran políticas

Los que elaboran políticas no posibilitan un proceso de participación si:

- se ciñen a leyes de mercado y productividad que dan demasiada importancia a los objetivos económicos,
- temen una potencial crítica electoral por las medidas que abordan la pobreza y la exclusión social,
- van tan lejos que niegan la existencia de la pobreza,
- respaldan actitudes o medidas discriminatorias,
- apoyan medidas y esquemas a corto plazo,
- obstaculizan las estructuras y el funcionamiento adecuado de las políticas públicas,
- niegan los vínculos entre las diferentes esperas políticas y sus impactos negativos para las personas en situación de pobreza,
- consideran el acceso al empleo y a la vivienda como fines en sí mismos y como prueba concluyente de que (todos) los problemas de las personas en situación de pobreza se solucionan por este acceso,
- se centran exclusivamente en medidas que permiten un empleo ordinario, a corto plazo y que res-

ponde a una categoría específica para incluir a las personas en el mercado laboral.

2.3 La sociedad y otros actores

Una sociedad no está en posición de aportar cambios positivos a la vida cotidiana de las personas en situación de pobreza negándoles el estatus de seres humanos de propio derecho si:

- o no reconoce que la pobreza existe,
- o estigmatiza automáticamente a las personas en situación de pobreza,
- o condona o alienta la discriminación,
- o piensa y actúa por miedo a la diferencia,
- o no ofrece un entorno en el que los grupos y las personas en situación de pobreza tienen una oportunidad para mejorar su situación diaria,
- o acepta como normal (o cierra los ojos ante):
 - la escasez común y en aumento de trabajos estables y decentemente pagados,
 - la escasez de viviendas decentes y asequibles,
 - todas las situaciones derivadas de los que no tienen derechos: falta de acceso a la sanidad, a derechos legislativos, ...
 - el mantenimiento de condiciones de vida infra-humanas y escandalosas.

No es muy probable que los sindicatos sean receptivos a la formación de asociaciones con personas en situación de pobreza y sus grupos si:

- o sólo se preocupan de las personas que trabajan,
- o no abren sus estructuras a los desempleados,
- o no apoyan la idea de que el conocimiento experimental de la pobreza junto con esquemas de formación innovadores deberían ser reconocidos sobre la misma base que las calificaciones de la educación formal.

Las iglesias y centros de caridad no pueden ser nuestros aliados si:

- o quieren confinar las actividades a repartir ayuda y asistencia,
- o no incluyen a las personas en situación de pobreza en sus estructuras,
- o hacen un teatro del hecho de incluir a las personas en situación de pobreza en sus estructuras, pero en realidad no les permiten participar en las responsabilidades o en la toma de decisiones.

Los investigadores académicos obstaculizan los avances si:

- o no están de acuerdo con la apertura y claridad de

sus estudios,

- o se niegan a hacer pública la información (por ejemplo, quién la ha ordenado, cuáles son los objetivos, que uso se le dará a los resultados),
- o no tratan a las personas en situación de pobreza con dignidad y respeto en sus investigaciones.

Hacia una 3ª Reunión Europea de Personas en Situación de Pobreza

Al pensar en el futuro y en una posible tercera reunión europea de personas en situación de pobreza se consideró que habría que contestar las siguientes preguntas:

- ¿Cuáles deberían ser los tipos clave de objetivos?
 - o Una reunión solamente entre personas en situación de pobreza.
 - o Una reunión entre personas en situación de pobreza y trabajadores sociales.
- o Un impulso para el cambio político.
- o Un acontecimiento simbólico de medios de comunicación.
- ¿Cuál es la mejor manera de preparar la 3ª reunión?
 - o Dentro de las redes y con los participantes.
 - o Entre las redes y la organización nodal.
- ¿Cómo combinar la continuidad (que vuelvan los mismos participantes) con la oportunidad de participación de nuevos participantes?
- ¿Cómo posibilitar que todos los participantes se sitúen al mismo nivel?
- ¿Cómo elegir los temas utilizando la 1ª y 2ª reuniones como instrumentos y aportaciones básicas?
- ¿Cómo desarrollar o fortalecer la solidaridad entre las personas que experimentan diferentes tipos de pobreza en este tipo de reunión?

Anexo I

Mensaje de la Presidencia griega al Consejo de Ministros, junio 2003

Después de esta reunión, la Presidencia griega envió este mensaje a la reunión del Consejo de Ministros Europeo en junio de 2003:

“Para conseguir la participación de las personas en situación de pobreza:

1. Hay que superar el problema diario de la supervivencia; en otras palabras, todas (las personas pobres) deben tener acceso a sus derechos y a un nivel de vida adecuado que permita la reflexión. Las necesidades básicas deben estar cubiertas antes de que pueda funcionar la participación;
2. Debe haber una buena comunicación entre los líderes y los ciudadanos. La información debe ser clara y transparente y capaz de llegar a todos;
3. Debe haber suficientes recursos (financieros, tecnológicos y apoyo humano) para permitir y sostener la participación. Estos recursos proporcionarán apoyo a las asociaciones que trabajan con personas en situación de pobreza. Se dará apoyo continuo y a largo plazo a los proyectos, en particular a los proyectos de reintegración vocacional con un respaldo constante que garantice empleo estable cuando se haya completado el camino de la reintegración;
4. Es necesario implicar a las personas en situación de pobreza en cuanto se lancen ideas y hasta que se evalúen las políticas. Esta evaluación pide unos criterios de calidad claros. Este procedimiento debería incluirse en el NAP sobre inclusión social;
5. La participación de personas en situación de pobreza debería incluirse cuando se redactan las medidas sociales, particularmente en este momento en que están cambiando las estructuras europeas;
6. Los procedimientos actuales de evaluación del NAP sobre inclusión social debería intensificarse, tanto en indicadores cuantitativos como cualitativos;
7. Cada Estado Miembro debería dar apoyo suficiente al establecimiento o refuerzo de redes (locales, temáticas, transversales, urbanas, rurales...) donde están representadas las personas en situación de pobreza y sus organizaciones;
8. Para dotar a las medidas sociales de mayor cohesión, debe aumentar el nivel de complementariedad entre los NAP sobre Inclusión y Empleo;

Tras la 2ª Reunión Europea de Personas en Situación de Pobreza, la Presidencia griega propone lo siguiente:

Los Estados Miembros

Intensificar sus esfuerzos para fomentar la participación a todos los niveles de las personas en situación de pobreza y desarrollar redes estructurales.

Los Estados Miembros y la Comisión

Hacer planes para fortalecer la implicación de las personas en situación de pobreza en general y el desarrollo del NAP sobre inclusión en particular.

La Comisión Europea y las subsiguientes Presidencias Europeas

Asegurarse de que se organizará este tipo de reuniones como parte del programa de trabajo anual (como las Mesas Redondas anuales).”

Anexo II - Lista de participantes

AUSTRIA

Mr KOHLER Dietmar
Dr. Hanswenzlgasse 8
1230 WIEN
FAX 00 43 16991168
ibd.koehler@utanet.at

Mr JUDENDORFER Gottfried
Homeless people Street Paper
Hagenm, llergasse 34/601
1030 VIENNA
FAX 00 43 1402694419
eugen.bierling-wagner@armutkonferenz.at

BELGIUM

Mrs D'HOOGHE Els
De Keeting
Kroonstraat 64-66
2800 MECHELEN
00 32 15270925
els.dekeeting@belgacom.net

Mr SARENS Flor
De Keeting
Kremerslei 24 bus 3
2570 DUFFEL
els.dekeeting@belgacom.net

Mme MUSABEYEZOU Winny
Fondation Espoir d'Afrique
Stertveld, 8
1654 HUIZINGEN
00 32 264897 63
vzwfedasbl@belgacom.net

Mr NAHIMANA Eugène Clément
Fondation Espoir d'Afrique
chaussée de Nivelles 794
1500 HALLE
00 32 26489763
vzwfedasbl@belgacom.net

Mr RUCEKERI Innocent
Fondation Espoir d'Afrique
place de la Gare 1
1082 BRUXELLES
FAX 00 32 26489763
fedahalle@yahoo.fr

Mrs RIGAUX Christine
Réseau Belge de EAPN
214 rue Osseghem
1080 BRUXELLES
chrigaux@hotmail.com

Mr UTUMBA ODIMULA Kafua
Union des Locataires des Marolles
rue de la Prévoyance 56
1000 BRUXELLES
00 32 25032792

Mrs CHAINAYE Marie-Claude
Solidarités Nouvelles
Rue Léopold, 36 A
6000 CHARLEROI
FAX 00 3271 30 69 50
marie-claude.chainaye@belgacom.net

Mrs HAID Martine
Solidarités Nouvelles
Rue Léopold, 36 A
6000 CHARLEROI
FAX 00 3271 30 69 50
solidarites.charleroi@brutele.be

Mr LIMAN Sliman
Solidarités Nouvelles
Rue Léopold, 36 A
6000 CHARLEROI
FAX 00 3271 30 69 50
solidarites.charleroi@brutele.be

DENMARK

Mrs HAMMER Lis
Koføeds Skole
Tagensvej, 29
2200 N COPENHAGEN

Mrs SINGERTAT Maria
Koføeds Skole
Sundevedsgade 19
1751 COPENHAGEN

Mrs LARSEN Karin
Koføeds Skole
Schoutgarden 32
1791 DRAGOR
FAX 00 45 32956217
karinl@koføedsskole.dk

Mr JENSEN Viggo Steen
SAND
Bregnevej 7,5 LE 12
5220 ODENSE SO
steenviggo@msn.com

Mr RUDOLF Ole
SAND
Jernaldervej 221A ITV Lej 3535
8210 AARHUS V
naerudvalget_aarhusamt@yahoo.dk

Mr POHLE Ewald
SAND
Marstrup Mirmvej 31
6100 MADERSLEV
hnohhen@mail.tele.dk

FINLAND

Ms PULLI Maija
EAPN Fin
Riitasuontie 19
25330 KUUSJOKI
maija.pulli@kuusjoki.salonseutu.fi

Ms SUNDELL Natalia
Association for unemployed people in HLM
Rekolantie 2B 14
13210 HAMEENLINNA
natalia.sundell@jippii.fi

Mr HEINONEN Ahti
TVY ry
Asemantie 5 K 8
33470 YLOJARUI
ytry@saunalahti.fi

Ms JUSTANDER Pirkko
Finnish association of people with mobile disabilities
Juhana herittuantie 4 B39
00600 HELSINKI
00 35801461443
pirkko.j@luukku.com

FRANCE

Ms LONGELIN Bénédicte
Foyer d'Accueil Chartrain
12 Rue Hubert Latham
28003 CHARTRES
fac28@wanadoo.fr

Mr CHERI BIANDA Magloire

FOYER Vers l'Avenir
337 Chemin Martin
42153 RIORGES - ROANNE
magcheri@yahoo.fr

Mr ORVANE Alain
Association Martine Bernard
44 Rue du Pont Neuf
59000 LILLE
asso.martine-bernard@nordnet.fr

Ms MOULAOUI Nassera
ARGOF
21 Av.Général Michel Bizot
75012 PARIS
FAX 00 33 1 44757619

Ms DUPREZ Christine
Association Martine Bernard
642 Bois d'Achelles
59910 BONDUES
christine.duprez@wanadoo.fr

Ms LORPHELIN Catherine
FAFNIR
Le Clos Masure
76210 BOLLEVILLE
fafnir@ecosolidaire.org

Ms LEBORGNE Isabelle
AIPIES
4 bis Place Félix Faure
76210 BOLBEC
FAX 00 33 235318621
aipies@ecosolidaire.org

GERMANY

Mr BOEHLKE Klaus Guenther
Komplexbrigade Muehsam
Mueggelstr.27
10247 BERLIN
FAX 00 49302946306
netz-sozialberatung@gmx.net

Ms GEHRKE Marlis
Mob E.V.
Gothaer str. 17
12629 BERLIN
FAX 00 49 309953811
netz-sozialberatung@gmx.net

Mrs WALTHER Beate
Liesegangstr. 21
47533 KLEVE
walther_kleve@yahoo.de

Ms BIEHN Erika
EAPN Germany
Cappeltor 12
59555 LIPPSTADT
00 49294178930
bagshi.erika@web.de

SCHROTER Jens E. Mr
EAPN Germany
Kastanienstr. 63
28215 BREMEN
j.schroeter@agab.de

Mrs THUERAUF Andrea
Homburger Landstr 865
60437 FRANKFURT MAIN
falz-@t-online.de

Mrs KRAMER Imme
Niederurseler landstr. 24
60439 FRANKFURT
BAGSHIBeratung@aol.com

Mr WALTER Oliver
Andreasstr.4
67547 WORMS
oliver336@t-online.de

Mr RATHMER Otger

GREECE

Ms DIMOPOULOU Eleni
Social Work Foundation
Irodotou 1
Gr-144 51 METAMORPHOSIS, Attica
FAX 302 102 825 053
equalike@otenet.gr

Ms DIALINA Eleni
Social Work Foundation
Irodotou 1
Gr-144 51 METAMORPHOSIS, Attica
FAX 302 102 825 053
equalike@otenet.gr

Ms ZACHARA Eirini
Social Work Foundation
Irodotou 1
Gr-144 51 METAMORPHOSIS, Attica
FAX 302 102 825 053
equalike@otenet.gr

IRELAND

Mr KEOGHAN Damien
Lourdes Youth & Community Service
lr.Sean MacDermottstreet
I-1 DUBLIN
FAX 353 498 556 445
lycs@eircom.net

Mr SMITH Martin
Irish Rural Link
Hammondstown,Castl
epollard,Co.WESTMEAT

Ms DONOGHUE Ann-Margaret
Clondalkin Travellers Development Agency

Ms DONOGHUE Kathleen
Clondalkin Travellers Development Agency

Mr MORAN John
Irish Rural Link
Gorteen,Tubber,Moate,Co.OFFALY
moranfamily@oceanfree.net

Ms MCGAUGHREN Martina
87 Dolphin House, Rialto
DUBLIN 8 IRL

ITALY

Mme ALUISI PAOLA
CILAP (Casa dei Diritti Sociali)
Via Gaspare Gozzi 161
00145 ROME
paolaalu@hotmail.com

PERRATONE Guido
CILAP (EMMAUS)
C/o Emmaus Via Casale de Merode 8
00147 ROME

Mr SPASIANO Guisepe
CILAP (EMMAUS)
C/o Emmaus Via Casale de Merode 8
00147 ROME

Mrs GRAZIOLI Rosa
CILAP (EMMAUS)
C/o Emmaus Via Casale de Merode 8
00147 ROME
mmausroma@hotmail.com

Mr CIACCIO Fabio
C/o Casa Famiglia Focus Via Sanno 64
00183 ROME

Mr CELA Shefquet
CILAP (Casa dei Diritti Sociali)
Via Paolo V 78
00183 ROME

Mr DI GERONIMO Michele
CILAP (Casa dei Diritti Sociali)
Via Ettore Paladini 75
00149 ROME
m.digeronimo@tiscali.it

Mr PARATO Michele
CILAP (EMMAUS)
Via Masolino Piccolo 8/10
44040 S. NICOLÒ

Mrs SEDAT Sybille
Via Catena 7
TREVIGNANO ROMANO

NETHERLANDS

Mrs SMEEKES Alida
EAPN
Ingelandenstraat823
1382 CS WEESP
FAX 00 31294416107
salida@zonnet.nl

Mrs YTSMA W
ATD 4de wereld
ingrid.hutter@hetnet.nl

Mr LINDEBOOM C.L
EAPN Rijnstraat 10
1972 VG YMUIDEN

Mrs van der VLIET Anke
Vrouwen e/ Bijst EAPN
Olympiaweg 117
1076VW AMSTERDAM

Mrs HUYBERTS Anja
EAPN
Venkel 5 5491 KZ ST ODENRODE

Mr DE KONING Rien
EAPN
Venkel 5 5491 KZ ST ODENRODE

PORTUGAL

Mr MARTINHO Fernando
EAPN Portugal (Coimbra)
Rua Dr. Paulo Quintela, Lote 5 - 4^oC
3030-393 COIMBRA
fmartinho@sapo.pt

Mrs RIBEIRO Maria Fernanda
EAPN Portugal (Coimbra)
Urbanização Enconsta do Sol, Lote 6, R/c Esq.
3130-255 SOURE

Mr RIBEIRO Ant^onio Manuel
EAPN Portugal (Braga)
Lugar de Real - Seramil
4720 AMARES

Mr ANTUNES, José Lu^{is}
EAPN Portugal (Porto)
Praça Guilherme Gomes Fernandes, 45 - 4^o
4050 PORTO

SPAIN

Mr HERNANDEZ JIMENEZ Ricardo
Asociacion Gaz Kalo Merindad de Sanguesa 10,
entrep. Der
Es-31600 BURLADA
FAX 34 948 071 312
gazkalo@retena.net

Mr TAPIADOR MALAGON Miguel
Ayuntamiento de Miguel Turra
Irlanda n^o24 Es-13170 MIGUELTURRA
FAX 34 926 241 015
tsocial@navegalia.com

Mrs BANOU Rabia
Red Andaluzia
C/Sevilla n^o8-7^o11
Es-29009 MALAGA
FAX 34 952 39 32 00
malaga@acoge.org

Mr AL GOUCH Nourdin
Red Andaluzia
C/Sevilla n^o8-7^o11
Es-29009 MALAGA
FAX 34 952 39 32 00
malaga@acoge.org

Mr VIRELLA SANCHEZ Juan Pedro
Red Andaluzia
Parque las Naciones, 31. 1º Izquierda
Es-41008 SEVILLA
FAX 34 954 90 07 73
jpvirella@teleline.es

Ms PAGADOR PECO Carmen
Ayuntamiento de Miguel Turra
Irlanda nº24 Es-13170 MIGUeltuRRA
FAX 34 926 241 015
tsocial@navegalia.com

Mrs GALLARDO GARCIA-SAAVEDRA Maria
Luisa
Ayuntamiento de Miguel Turra
Plaza Mariana Pineda 1-8-A
Es-13500 CIUDAD REAL
FAX 34 926 24 10 15
luisargueton@navegalia.com

Ms SERRANO CARRASCOSA Ana Belen
EAPN CLM Santa Leocadia nº5-1º B
45002 TOLEDO
FAX 34925257921
eapn.clm@retemail.es

Mr SEGOVIA BERROGUI David
EAPN-CLM
C/Joan de Goienetxe nº4, 3B
31014 PAMPLONA
FAX 34 948211858
lamajari@pangea.org

UNITED KINGDOM

Ms GALASHAN Dawn
31 Marquis Road, Woodside AB242QY ABERDE-
EN UK
dawn_galashan@btconnect.com

Mr HARVEY Jim
Poverty Alliance/CAP Network Scotland
25 Valleyfield Street
G214DH GLASGOW SCOTLAND
FAX 00 1413530686

Mrs OXLADE Dale
APNAC
Lalbion flats Cilfynydd Rd Portypridd
CL37 4NJ WALES

Mr KELLY Peter
Poverty Alliance 162 Buchanan Street
G1 2LL GLASGOW SCOTLAND
FAX 00 1413530686
peter.kelly@povertyalliance.org

Ms STANLEY Moira
31 Parc Alun Mold
CH71LQ FLINTSHIRE WALES

SWEDEN

Mrs JOHNSON Gith
KRIS -Criminals Return In Society)
Bondegatan 9A
11623 STOCKHOLM
FAX 00 4686432960
githj@hotmail.com

Mr SIGURD Björn
Box 151
17822 EKERO STOCKHOLM
bjornsigurd@hotmailm.com

Mr LONEGREN Philip
EAPN
Lindhagensgatan 59
S-11243 STOCKHOLM
philiplonegren@chello.se

Mr BOHLIN Östen
VAGA VARNA VARANDRA
Karlav%ogen 27
S-11431 STOCKHOLM
FAX 4686117326

Mr HELLGREN Bo
KIC-Kooperativ IdéCentrum
Box 9037
S-12609 HAGESTEN
FAX 08-447 48 19
bo@kic.se

Mr SAMUELSON Rolf
RSMH
Ferlingsgatan 73
S75428 UPPSALA
rolf.samuelson@telia.com

POLAND

Mr ZARZYCKI Wojciech
BARKA foundation for mutual help

os. Powstancow Narodowych 31/4
61215 POZNAN
FAX 00 48618516678
wzarzycki@barka.org.pl

Mr MAJ Krzysztof
BARKA foundation for mutual help
11 listopada 128D/C3
62031 LUBON
FAX 00 48618516678
kmaj@barka.org.pl

BULGARY

Mr MINEV Douhomir
PERSPEKT
159 Rakovski Str. 1000 SOFIA
FAX 00 35929885448
perspekt@tradel.net

Mrs JELIAZKOVA Maria
PERSPEKT
159 Rakovski Str. 1000 SOFIA
FAX 00 35929885448
perspekt@tradel.net

HUNGARY

Mr GYORI Peter
Shelter Foundation
Szentkiralyi Utca 22-24
H-1088 BUDAPEST
FAX 00 3613203097
gyori_peter@yahoo.com

LATVIA

MsCIMDINA Ilva
NGO Centre LATVIA
Lacplesa 52/54-22
LV-1011 RIGA
FAX 00 371-7289227
ilva@ngo.org.lv

TEAMS

Ms De BOE Françoise
Service Pauvreté
Rue de la Loi, 150
1040 BRUXELLES
francoise.deboe@antiracisme.be

Ms GORIS Josée
Cellule Pauvreté
Anspachlaan, 1
1000 BRUSSEL
josee.goris@minsoc.fed.be

Mrs MOLINGHEN Sophie
Cellule Pauvreté
Bd. Anspach, 1
1000 BRUXELLES
sophie.molinghen@minsoc.fed.be

Ms KENNINGHAM Sarah
ATD Quart Monde
Av.Victor Jacobs 12
1040 BRUXELLES
sarah.kenningham@tiscali.be

Mr TERMOTE Henk
Steunpunt Armoedebestrijding
Rue de la Loi, 150
1040 BRUXELLES
henk.termote@antiracisme.be

Ms DIERCKX Danielle
UFSIA
Prinsstraat 13
2000 ANTWERPEN
FAX 032-3-220 46 36
danielle.dierckx@ufsia.ac.be

Ms NOLMANS Cynthia
EAPN
Rue du Congrès 37-41/2
1000 BRUXELLES
cynthia.nolmans@eapn.skynet.be

Mr DRAPIER Geoffroy
Comité des Marolles
Rue de la Prévoyance, 56
1000 BRUXELLES
cgam@wanadoo.be

Ms HERMANS Marja
Welzijnszorg
Huidevetterstraat, 165
1000 BRUSSEL
marjahermans@welzijnszorg.be

Ms MORAS Diane
APGA
apga.moras@antwerpen.be

Ms GIEDTS Sofie
FLORA
Vooruitgangstraat 333/8
1030 BRUSSEL
sofiegiedts@florainfo.be

Ms ROTTIERS Julia
FLORA
Vooruitgangstraat 333/8
1030 BRUSSEL
julia@florainfo.be

Mr HOREMANS Mathias
Mr & ms HOREMANS Ludo & Ingrid
EAPN
Rue du Congrès 37-41/2
1000 BRUXELLES
ludo.horemans@antwerpen.be

Mr FARRELL Fintan
EAPN
Rue du Congrès 37-41/2
1000 BRUXELLES
fintan.farrell@eapn.skynet.be
Mr VEREECKEN Léopold
Forum Belge de lutte c/pauvreté
Rue Alphonse Renard, 86/7
1180 BRUXELLES
leopold.vereecken@skynet.be

Ms GERONDAL Micheline
EAPN
Rue du Congrès 37-41/2
1000 BRUXELLES
micheline.gerondal@skynet.be

Mrs HUBERT Cécile
Grandes Villes
Bd. Anspach, 1
1000 BRUXELLES
cecile.hubert@minsoc.fed.be

Mrs JANSEN Carine
Ministère Région Wallonne-
Intégration sociale
Rue des Masuis jambois, 5
B-5100 JAMBES
FAX 032/81-32 84 79
c.jansen@mrw.wallonie.be

Ms FONSECA Clara
EAPN
Rue du Congrès 37-41/2
1000 BRUXELLES
clara.fonseca@eapn.skynet.be

Mr VAN HUMBEECK Patrik

Ms MAES Kris

AUTHORITIES

Mr REPPAS Dimitros
Ministre du Travail et de la Sécurité Sociale -
Présidence grecque de l'Union Européenne

Mr VANDE LANOTTE Johan
Vice 1er Ministre et Ministre du budget, de l'in-
tégration sociale et de l'Economie sociale Belge

Mr VANDENBUSSCHE Johan
Cabinet Vande Lanotte
Authorities

Mrs NEELS Ann
Chef de Cabinet Social Integration Belgian Vice
Premier Minister of Budget, Social Integation
and Social Economy

Mr ANGELIDIS Angelos
Attaché aux affaires Sociales de la représentation
permanente Grecque

CHAIRMAN

Mr NICAISE Ides
Pdt.Comité de Gestion Service Pauvreté
Van Evenstraat 2E
3000 LEUVEN
016 32 33 37 016 32 33 44
ides.nicaise@hiva.kuleuven.ac.be

VISITORS

LOUIS Etienne
LEONORI Luigi

